KH Scans

Utawarerumono
Chapter 8: Hakuoro-san's Memory (Part 2)
Illustrated By: Shimagusa Arou
Created By: LEAF/Aquaplus

PROJECT LEADER: SE-CHAN
RAW PROVIDER: AKASHICLIBRARIAN
TRANSLATORS: ROXYBUDGY, SILENKA
EDITORS: SE-CHAN, ZIME(ROTTEN_ANGEL)
PROOFREADERS: LAMBCHOPSIL, ROXYBUDGY, SE-CHAN
QUALITY CHECK: ROXYBUDGY, SE-CHAN, SILENKA
TORRENTERS: EURI, RASBERRY

Recruiting!

WE'RE CURRENTLY IN NEED OF TRANSLATORS AND EDITORS FOR OUR PROJECTS. IF IN ANY CASE YOU'RE INTERESTED, PLEASE REGISTER ON THE FORUMS AND FIND ME (SE-CHAN).

YOU CAN ALSO TRY GETTING OUR STAFFS THRU EMAIL (ADMIN@KAWAIIHEAVENS.NET) OR ON MY EMAIL (KEICHIROHATSUKI@GMAIL.COM)

WEBSITE: WWW.KAWAIIHEAVENS.NET
PLEASE VISIT OUR FORUMS!

うたわれるもの
"WHO"? DON'T YOU REMEMBER, YOU KNOW, FROM THAT TIME...
AH, TEORO -SAN,
OH...
AHH... THAT GUY WE CARRIED TO THE VILLAGE LEADER'S PLACE?
WHO'S THIS STRANGE MASKED GUY?
AN-CHAN...? NO, THAT'S NOT RIGHT...

OH, GEEZ. I THINK SAYING SUCH THINGS ON YOUR FIRST MEETING IS RUDE!
LOOKING AT HIM LIKE THAT, YOU CAN EXPECT TO...
じろ じろ
じろ じろ
HE LOOKS QUITE SUSPICIOUS... IS IT OKAY?
HMMM...
WELL, MY BAD
IT'S JUST THAT YOU LOOK LIKE SOMEONE I KNOW.
I'M TEORO AND YOU ARE ..?
UMM... I'M HAKUORO.
WHAT WAS WITH THAT PAUSE JUST NOW...
!!?
UMM... ANYWAY, IT'S OKAY.

HAKUO-RO?
OH, OBAACHAN GAVE HIM THAT NAME BECAUSE HE HAS NO MEMORIES, SO~
PFFFT
HA HA
HA HA
?
?
AH, WELL, THAT'S UNFORTUNATE.
MY BAD FOR LAUGHING
WELL THEN
WE BOTH HAVE THE SAME 'ORO' IN OUR NAMES, SO THAT MAKES US BROTHERS

Grab
PLEASE TO MEET YOU, AN-CHAN
Y-YEAH...
PEOPLE CALL ME "OYAJI."
GEH, KAACHAN!
STEP
IT'S BECAUSE I'M STRONG AND DEPEND-ABLE LIKE A FATHER
EXCUSE MY HUBBY FOR BEING SO BOISTEROUS
WHAT ARE YOU SAYING? ISN'T IT BECAUSE YOU HAVE AN AGING FACE LIKE A FATHER?
ERURUU, PLEASE INTRODUCE ME TO THIS "STRANGE GUY."
S-STRANGE

UMM...
THIS PERSON IS SOPOKU -NEESAN.
SHE IS TEORO-SAN'S WIFE.
NEESAN?
OH, WE'RE NOT RELATED BY BLOOD.
PEOPLE WHO ARE OLDER HERE ARE CALLED "NIISAN" OR "NEESAN".
BUT I'VE NEVER BEEN CALLED "NIISAN," NOT EVEN ONCE.
BECAUSE EVERYONE HERE IS LIKE FAMILY.
BUT, ERURUU AND ARURUU ARE ACTUAL BIOLOGICAL SISTERS
NUDGE
JUST WHAT MAKES YOU A "NIISAN"?
GIGGLE
ANYWAY.

NOW THEN, FROM NOW ON, AN-CHAN IS ONE OF OUR BUDDIES.
WE'RE COUNTING ON YOU.
Y-YEAH...

LATER, OBAACHAN.
BE CAREFUL ON YOUR WAY.

SHALL I... CARRY THAT?
STEP
STEP
トラ
OH NO, IT'S OKAY.
EH?
IT'S NOT THAT HEAVY
IF YOU SAY SO... WHERE ARE WE GOING ANYWAY?
TO THE FOREST AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN WE'RE GOING TO GATHER SOME MEDICINAL HERBS THERE
STED...
...UT...
MEDICAL HERBS...?

Note: Aruru is reciting a prayer of thanks to revere the Yaanaun Kami (Forest God) before entering the forest
AH.
OH.
PORONERO SUITENYU TORAPACHI~
WE'LL BE OKAY ON OUR OWN. YOU CAN TAKE A REST.
IS THERE ANYTHING I CAN HELP YOU WITH?
WHY DON'T WE SEARCH AROUND HERE?
OKAY.
IS THAT MEDICINE AS WELL?
YES THE SHIUNE PLANT IS CRUSHED TO MAKE MEDICINE FOR WOUNDS
WHEN IT'S BOILED, IT'S USED AS MEDICINE FOR FEVERS.
WHEN IT'S DRIED, IT'S USED AS AN ANTIDOTE
PLUCK

SNAP
SO.. IS THIS GOOD?
.....
YOU'RE WELL-INFORMED
OH, I NORMALLY JUST WATCH OBAACHAN DO THIS, SO IT'S NATURAL THAT I REMEMBERED THEM.
UM...
THAT'S JUST SOME RANDOM PLANT...
IF THAT'S THE CASE, THEN-
SNAP
SOMETHING LIKE THIS!?
OH, THAT!
OHH, I GOT IT RIGHT AFTER ALL?

SNAP
UWAH!
AH, YOU MUSTN'T TOUCH THAT! YUKERAUEKRA IS A DEADLY POISONOUS PLANT!
T-THEN, HOW ABOUT THIS?!
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
...THAT HAS A VERY STRONG SMELL.
UMM. IT REALLY WOULD BE BETTER FOR YOU TO REST
I'LL DO THAT..
THAT SHOULD DO.
SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
PHEW...
YAAAWN...
ARURUU, LET'S HEAD BACK NOW

WHOOO
SH...
ん...
ARURUU?
?
RUSTLE
WHERE'S ARURUU-?
AH...

HEY!! IT'S DANGEROUS, SO CLIMB DOWN NOW~
A-RU-RU~!
LISTEN TO WHAT I SAY!!
ISN'T IT OKAY? SHE CAN CLIMB DOWN AS SOON AS SHE FINISHES EATING...
U-UP THERE!!
SHE CLIMBED UP UNUSUALLY HIGH, SO SHE WON'T BE ABLE TO COME DOWN BY HERSELF...
BUT..
EH!?

I KNEW IT.
IT'S FAIRLY HIGH, BUT... IT'S NOT LIKE I CAN'T CLIMB IT.
UH～
TREMBLE
TREMBLE
DASH!
AH, HAKUORO-SAN!
YOU CAN'T. YOUR BODY HASN'T FULLY RECOVERED YET. IF YOU'RE RECKLESS.
UGH
TREMBLE
TREMBLE
A LITTLE FURTHER...

Twitch!!
crack
UGH!
THE PAIN!!
SWISH
IN THAT CASE...
UGH..
I'M AT MY LIMIT...
RUSTLE
AH, WAIT!
HEY~
COME ON, COME ON
DON'T BE AFRAID
YOINK
YOINK
I FEEL LIKE I'M DEALING WITH A SMALL ANIMAL..
THAT'S RIGHT.
I'LL GIVE YOU MY SHARE OF TONIGHT'S SIDE DISHES..

JUST A LITTLE MORE.
OH, THAT'S GREAT...
OKAY, GOOD GIRL. COME ON.
ビビビ...
STRETCH
SNAP
SLIP
AHH-
ARURUU
URGH-

PHEW-!
THROB
THROB
ぶら――ん…
DANGLE
RUSTLE
KYAAAAA!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
GAH!!
RUSTLE

GRRR
STEP
STEP
OKAY.. IT'S ALRIGHT NOW.
?
ERURUU...
UH-
ARURUU.. I TOLD YOU MANY TIMES
IF YOU CAN'T CLIMB DOWN, THEN YOU SHOULDN'T CLIMB UP IN THE FIRST PLACE!
UM
AND YOU, HAKUORO -SAN!
IT'S NOT LIKE YOU'VE COMPLETELY HEALED YET!
WHEN YOU TWO NEARLY FELL DOWN, I THOUGHT ARE YOU TWO LISTENING?
NAG
NAG
NAG
NAG
FOR SOME REASON, I REALLY MADE HER VERY ANGRY
DRIP
I REALLY

SNIFF
I REALLY...
THOUGHT THAT MY HEART WOULD STOP...
SOB
CONFUSED
おろ
CONFUSED
おろ
CONFUSED
CONFUSED
おろ

CLOP
CLOP...
CLOP
CLOP...
SO...
WHY DON'T YOU CHEER UP ALREADY...
.....
CLOP
CLOP...
L-LET'S GO INSIDE
TUSUKURU -SAN IS PROBABLY WORRIED TOO.
YES.
ARURUU, WE'RE HERE. YOU SHOULD GET DOWN NO-

SHE FELL ASLEEP...
SO THAT'S WHY. I WAS WONDERING WHY SHE WAS SO QUIET.
...SAN..
むにゃ...
MUYA...
OTO-SAN...
OTO-SAN...?
SHE'S BEEN SAYING THAT. DO I LOOK LIKE YOUR FATHER?
YES?
.....

TEEHEE~
WHO KNOWS?
TAP TAP TAP TAP
AH..
MN~
ERU-

SQUEEZE...
AND THAT'S THE STORY...
OJI-SAMA LOST HIS MEMORY, THEN ERURUU AND THE OTHERS GAVE HIM YOUR FATHER'S NAME.
OHH~
THAT'S PRETTY MUCH HOW OUR FIRST MEETING HAPPENED.
WHY DID OJISAMA COLLAPSE IN THE FOREST?
I.. I DON'T KNOW .

BAM
LIKE I SAID, WE'LL PASS ON THAT.
WELL THEN, THIS TIME I'LL TELL YOU ABOUT MY JOURN-
WHAT'S THE NEXT STORY GOING TO B-
THAT WAS A REALLY GOOD STORY.
SPEAKING OF WHICH, ARU-CHAN USED TO BE SHY TOWARDS HAKUORO.
WHOAHHH, KARURA TAKES THE STAGE!
I GUESS THEY BECAME CLOSE BECAUSE OF HONEY.
AHAHAHA! THAT'S SO ARURUU-LIKE.
YEP.
I SEE.
MM-
OTO-SAN SAID IT WAS DELICIOUS
AND LET ME EAT IT.
むはむは
MUNCH
MUNCH

ERURUU -SAMA.. DO YOU ALSO LIKE HONEY..?
YEAH.
THAT'S RIGHT. I'VE BEEN EATING THAT RECENTLY, TOO.
IT'S ALSO GOOD FOR HEALTH AND BEAUTY.
FOOD CERTAINLY IS A WAY TO DEEPEN FRIENDSHIP
!!!!
SHE WANTS TO INCREASE HER BUST, SO SHE'S BEEN TRYING ALL SORTS OF METHODS.
E.. ERURUU -NEESAMA..
NOW THEN, WHY DON'T WE GO NOW?
HE HE HE
HEY!!!
WAIT, ARURUU !!
7月号へつづく